

# EDUCAR LA MIRADA



## *Grbavica* (2005)

### SINOPSIS

Esma es la madre de Sara, una chica de doce años. Viven en el barrio Grbavica de Sarajevo donde la vida todavía no ha vuelto a la normalidad después de la Guerra de los Balcanes.

Esma no tiene bastante con el pequeño subsidio que le da el gobierno y trabaja de camarera en una discoteca. Trabajar casi toda la noche es muy duro y le impide estar todo el tiempo que quisiera con su hija.

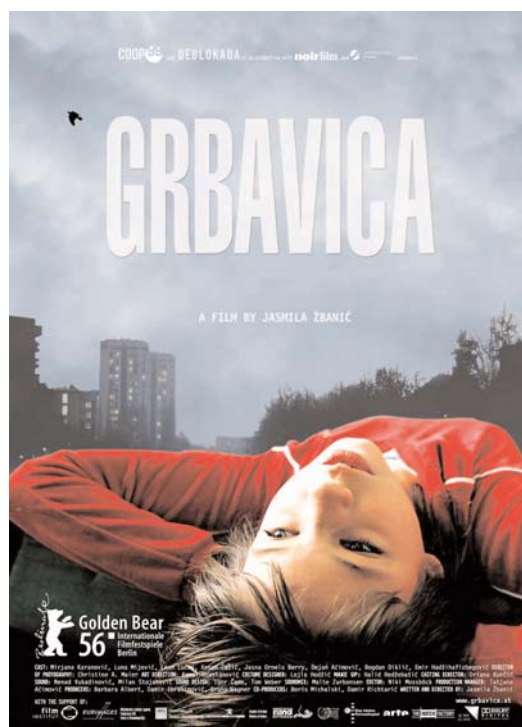
Perseguida por los violentos acontecimientos de su pasado, asiste a una terapia de grupo en el Centro de Mujeres del barrio. Además de encontrar apoyo en Sabina, su mejor amiga, y en Pelda, un compañero de trabajo.

La inquieta Sara empieza a perder interés por el fútbol a la vez que se acerca cada vez más a Samir, un compañero de clase. Los dos adolescentes se sienten unidos porque han perdido a sus padres durante la guerra. Sin embargo, a Samir le sorprende que Sara no sepa nada de los detalles de la heroica muerte de su padre.



### PREMIOS

FESTIVAL DE CINE DE BERLÍN, 2006  
Oso de Oro a la Mejor Película



### Ficha técnica

Dirección JASMILA ZBANIC  
Guión JASMILA ZBANIC  
Fotografía CHRISTINE A. MAIER  
Diseño KEMAL HRUSTANOVIC  
Vestuario LEJLA HODZIC  
Maquillaje HALID REDZEBASIC  
Montaje NIKI MOSSBÖCK  
Sonido IGOR CAMO, TOM WEBER  
Alemania, Austria, Bosnia Herzegovina,  
Croacia, 2005, 90'

### Ficha artística

Esma MIRJANA KARANOVIC  
Sara LUNA MIJOVIC  
Pelda LEON LUCEV  
Samir KENAN CATIC  
Sabina JASNA ORNELA BERRY  
Cenga DEJAN ACIMOVIC



## ACERCA DE JASMILA ZBANIC

GRBAVICA es su primer largometraje. Empezó a rodar en 1997, después de fundar “Deblokada”, una asociación de artistas a través de la que produjo, escribió y dirigió numerosos documentales, vídeos y cortos que se han visto en festivales y exposiciones en todo el mundo.

Entre otros mencionaremos el corto *Birthday*, una parte de la película recopilatoria *Lost and Found*, que estudia la trayectoria de dos jóvenes, una bosnia y otra croata; el documental *Red Rubber Boots*, acerca de la odisea de las mujeres bosnias en busca de sus hijos; y otro documental, *Images from the Corner*, acerca de una mujer gravemente herida en la guerra a la que no le queda más remedio que aguantar mientras un fotógrafo extranjero le hace fotos.

Nacida en Sarajevo en 1974, se licenció en dirección teatral y cinematográfica en la Academia de Artes Dramáticas. Antes de hacer cine, trabajó de marionetista en el Teatro Bread and Puppet de Vermont.

## ENTREVISTA A LA DIRECTORA

### **GRBAVICA es un mundo que dará mucho que hablar a los extranjeros, pero, ¿qué es?**

Grbavica es un barrio que se encuentra al lado de donde vivo. Durante la guerra, la zona fue asediada por el ejército de Serbia y Montenegro y convertida en un campo de prisioneros donde se torturó a la población. Si pasea por Grbavica hoy, verá los típicos edificios de arquitectura socialista, tiendas, a los vecinos, niños, perros... pero también notará la presencia de algo silencioso e invisible, la extraña sensación que despiden los lugares marcados por el sufrimiento. Esmá y otros héroes pertenecen al microcosmos llamado Grbavica. Etimológicamente, la palabra significa “mujer con chepa”. Ya sé que un poco difícil de pronunciar, pero me parece que estas letras no muy atractivas aportan un buen sonido al mundo de Esmá.

### **¿Cómo nació la historia?**

Cuando empezó la guerra, me puse muy contenta porque cancelaron el examen de matemáticas. Lo que más me interesaba entonces como adolescente era el sexo. Pero en 1992 todo cambió y me di cuenta de que vivía en medio de una guerra en la que se usaba el sexo como estrategia para humillar a las mujeres y destruir a un grupo étnico. Veinte mil mujeres fueron violadas sistemáticamente en Bosnia durante la guerra. Vivía a cien metros del frente y lo que más me asustaba era eso. La violación y sus consecuencias se convirtieron en una obsesión para mí. Leía todo lo que encontraba sobre el tema, pero aún no sabía por qué lo hacía ni lo que quería hacer. Cuando di a luz a mi hijo, que fue fruto del amor, lo entendí. Me pregunté cómo afectaría emocionalmente a una mujer tener un hijo concebido en el odio.

### **¿Cómo es trabajar con adolescentes?**

No tratamos a Luna Mijovic (Sara), que tiene trece años, ni a Kenan Catic (Samir), 14 años, ni a ninguno de los actores jóvenes como niños, sino como a otros autores más del proyecto. Y así lo entendieron; se lo tomaron muy en serio, fueron responsables y creativos.

### **¿Cómo es rodar en Bosnia-Herzegovina?**

Es el único país de Europa donde no hay una sola cámara de 35 mm ni un laboratorio de revelado. Este hecho absurdo forma parte de la creación cinematográfica en Bosnia. Tenemos muy pocos profesionales e intentamos compensarlo con personas de otras partes de la ex Yugoslavia o, en mi caso, procedentes de los países coproductores. Pero creo que la necesidad de contar nuestras historias es tan grande que podemos ir más allá de nuestras carencias.

“Aprovecho este podio europeo para recordar que hoy siguen viviendo libres en Europa dos personas, Radovan Karadzic y Ratko Mladic, que organizaron la violación de 20.000 mujeres en Bosnia, la muerte de 100.000 personas y la deportación de un millón de seres humanos. No hay que recordarlo porque Europa lo sabe y lo permite”.

*Palabras de la directora al recoger el Oso de Oro*